

**Bibliography for Poetics of Exile – not an exhaustive one but selected titles only for each Author**

**Abani, Christopher**

*Daphne's lot*. Los Angeles : Red Hen Press, 2003.

*Graceland: a novel*. New York : Farrar, Straus, and Giroux, 2004.

*Kalakuta Republic: a book of poetry*. London : Saqi, 2000.

*Masters of the board: a novel*. Nigeria : Delta of Nigeria, 1985.

**Adamson, Robert**

*Black water : approaching Zukofsky*. Rose Bay, NSW : Brandl & Schlesinger, c1999. AU HELD A823.914 A221b

*The clean dark*. Pymble, NSW. : Angus & Robertson in association with Paper Bark Press, 1992, c1989. AU HELD A823.914 A221c

*Cross the border*. Etchings by Garry Shead. Sydney : New Poetry for the Poetry Society of Australia, 1977. AU HELD A823.914 A221cr

*The language of oysters*. Sydney, NSW : Craftsman House, c1997. AU HELD, 1 Copy Received as of 28/03/03 FINE ARTS LIBRARY

*Mulberry leaves : new & selected poems 1970-2001*. NSW : Australian Humanities Research Foundation (AHRF), c2001. AU HELD A823.914 A221m

*Selected poems*. Sydney ; London : Angus & Robertson, 1977. AU HELD A823.914 A221s

**Agnon, Shmuel**

*Agnon's alef bet: poems*. Trans. Robert Friend. Illus. Arieh Zeldich. Jewish Society, 1998.

*A book that was lost: and other stories*. Hofman, Anne G. and Alan Mintz, eds. Knopf Publishing Group, 1995.

*The bridal canopy*. Trans. by I. M. Lask. New York, Schocken Books, 1967. AU HELD 892.43 A27hY

*In the heart of the seas: a story of a journey to the land of Israel.* Trans. I M Lask. Illus. T Herzl Rome. New York : Schocken Books, 1947. AU HELD 892.43 A27bY

*Only yesterday.* Trans. Barbara Harshav. Princeton University Press. 2002.

*A simple story.* Translated and with an afterword by Hillel Halkin. Syracuse : University Press, 1999. AU HELD 892.43 A27sY

*Twenty one Stories.* Nahum M. Glatzer, ed. Random House, 1996.

### **About Shmuel Agnon**

*History and literature : new readings of Jewish texts in honor of Arnold J. Band.* William Cutter and David C. Jacobson, eds. Providence, RI : Program in Judaic Studies, Brown University, c2002.

*Nostalgia and nightmare; a study in the fiction of S. Y. Agnon.* Arnold J. Band. Berkeley, Calif., University of California Press, 1968. AU HELD 892.43 A27Vb  
Off-campus storage (General B)

*Translating Israel : contemporary Hebrew literature and its reception in America.* Alan L. Mintz. Syracuse, NY : Syracuse University Press, 2001.

### **Alomes, Stephen**

*Australian nationalism : a documentary history.* North Ryde, NSW : Angus & Robertson, 1991.

*A changing France in a changing world.* Clayton, Vic : Institute for the Study of French Australian Relations, 1998.

*French worlds, Pacific worlds: French nuclear testing in Australia's backyard* Clifton Hill, Vic. : Institute of French Australian Relations. Two Rivers Press, 1998.

*High mark: Australian football and Australian culture: contemporary studies of the great Australian game.* Hawthorn, Vic. Maribyrnong Press, 1998.

*A nation at last? : the changing character of Australian nationalism, 1880-1988.* North Ryde, NSW, Australia : Angus & Robertson, 1988.

*Post pop: popular culture, nationalism and postmodernism.* Footscray, Vic. : Footprint, 1991.

*When London calls: the expatriation of Australian creative artists to Britain.* Cambridge University Press, 1999. AU HELD 304.8421094 A45

**Andrew, Joe**

(See Voyager for more titles by this author)

*Literary tradition and practice in Russian culture: papers from an international conference on the occasion of the seventieth birthday of Yury Mikhailovich Lotman: Russian culture, structure and tradition, 2-6 July 1992, Keele University, United Kingdom.* Co-editor. Amsterdam ; Atlanta, GA :1993. AU HELD 891.709 P77

*Narrative and desire in Russian literature, 1822-49: the feminine and the masculine.* New York : St. Martin's Press, 1993.

*Russian writers and society in the second half of the nineteenth century.* Atlantic Highlands, N.J. : Humanities Press, 1982. AU HELD 891.7093 A56r

*Structure and tradition in Russian society: papers from an International Conference on the Occasion of the Seventieth Birthday of Yury Mikhailovich Lotman : Russian culture : structure and tradition, 2-6 July 1992 Keele University, United Kingdom.* Co-editor. Helsinki : Dept. of Slavonic Languages, University of Helsinki, 1994. AU HELD 891.709 S927

*Why Europe?: problems of culture and identity.* Co-editor. Basingstoke, England : Macmillan Press ; New York, N.Y. : St. Martin's Press, 2000. AU HELD 940 A56 Vol. 1-2

*Women in Russian literature, 1780-1863.* Basingstoke : Macmillan, 1988. AU HELD 891.7093 A56w

**Bhattacharya, Bhabani**

*A dream in Hawaii.* Delhi : Macmillan, 1978.

*He who rides a tiger.* New Delhi : Arnold Publishers, c1993.

*So many hungers!* Bombay, India : Jaico, 1964. AU HELD S03644 Off-campus storage (General A)

**About Bhabani Bhattacharya**

*Five contemporary Indian novelists : an anthology of critical studies on Mulk Raj Anand, Raja Rao, R.K. Narayan, Kamala Markandaya, and Bhabani Bhattacharya.* Pramod Kumar Singh, ed. Jaipur : Book Enclave, 2001.

*Bhabani Bhattacharya, a study of his novels.* G. Rai. Delhi : B.R. Pub. Corp., c1995.

**Arsic, Branka**

*The passive eye: gaze and subjectivity in Berkeley (via Beckett)*. Stanford, Calif. : Stanford University Press, 2003.

*Razum i ludilo : neki aspekti Dekartovih Meditacija o prvoj filozofiji*. Beograd : Stubovi Kulture, 1997.

*Zene, slike, izmišljaji*. Beograd : Centar za zenske studije, 2000.

**Bennett, Bruce**

*An Australian compass: essays on place and direction in Australian literature*. Fremantle Arts Centre Press, 1991. AU HELD A820.9009 B47

*Encounters: selected Indian and Australian short stories*. Co-editor. Jaipur, India : Pointer Publishers, 1988.

*Myths, heroes and anti-heroes: essays on the literature and culture of the Asia-Pacific region*. Co-editor. University of Western Australia Press, 1992. AU HELD 809.93353 B47 OFF-CAMPUS STORAGE (General B)

*A sense of exile: essays in the literature of the Asia-Pacific region*. Co-editor. Nedlands, W.A. : Centre for Studies in Australian Literature, 1988. AU HELD 809.04 S47

*Westerly looks to Asia : a selection from Westerly 1956-1992*. Co-editor. University of Western Australia Press, 1993.

**Breytenbach, Breyten**

(More titles available on Voyager)

*Autosafe*. International Parliament of Writers. Vol. 3. Seven Stories Press, 2002.

*Dog heart: a memoir*. London : Faber, 1999. AU HELD 839.361 B84U

*End papers : essays, letters, articles of faith, workbook notes*. New York : Farrar, Straus, and Giroux, 1986. AU HELD 839.361 B84Ge

*In Africa even the flies are happy : selected poems, 1964-1977*. Trans. Denis Hirson. London : J. Calder, 1978. AU HELD 839.361 B84Gi

*Lady one : of love and other poems*. New York : Harcourt, c2002. AU HELD 839.361 B84GL

*The memory of birds in times of revolution : essays on Africa.* New York : Harcourt Brace, c1996. AU HELD 839.361 B84Gme

*Return to Paradise.* London : Faber and Faber, 1993. AU HELD 839.361 B84Gr

*A season in paradise.* Trans. Rike Vaughan. London : Cape, 1980. AU HELD 839.361 B84GsY

*The true confessions of an albino terrorist.* London : Faber, 1984. AU HELD 839.361 B84Y

### **About Breyten Breytenbach**

*Colonization, violence, and narration in white South African writing : André Brink, Breyten Breytenbach, and J.M. Coetzee.* Rosemary Jane Jolly. Johannesburg : Witwatersrand University Press, c1996. AU HELD SA823.91409 J75

*Complicities : the intellectual and apartheid.* Mark Sanders. Durham : Duke University Press, 2002. AU HELD 809.8968 S21

### **Boyle, Peter**

*Acceptance of silent waters.* Sydney : Vagabond Press, 2000.

*The blue cloud of crying.* Sydney, NSW : Hale & Iremonger, c1997.

*What the painter saw in our faces.* Wollongong, NSW : Five Islands Press, 2001.

### **Bridge, Diana**

*The girls on the wall.* Auckland University Press. 1999. AU HELD 821.914 B851gG New Zealand and Pacific

*Landscape with lines.* Auckland University Press, 1996. AU HELD 821.914 B851GL New Zealand and Pacific

*Poems on things : a contribution to Yongming composition.* Thesis--Australian National University, 1991. AU HELD 895.11209 B85

*Porcelain.* Auckland University Press. 2002. AU HELD 821.914 B851Gp New Zealand and Pacific

### **Brink, Andre**

(More titles available on Voyager)

*An act of terror : a novel.* London : Secker & Warburg, 1991. AU HELD SA823.914 B85a

*An act of violence : thoughts on the functioning of literature.* Cape Town, South Africa : University of Cape Town, 1991. AU HELD 809.93 B853

*André Brink in conversation with Christopher Hope.* Videorecording. London : ICA Video, 1986. AU HELD VIDEO LV96-161 Audio Visual Library.

*Cape of storms : the first life of Adamastor : a story by André Brink.* New York : Simon & Schuster, c1993. AU HELD SA823.914 B85ca

*Imaginings of sand.* London : Secker & Warburg, 1996. AU HELD SA823.914 B85i

*Jogger.* Human & Rousseau (Pty) Ltd, 2000.

*Looking on darkness.* Mandarin, 1999.

*Mapmakers : writing in a state of siege.* London ; Boston : Faber and Faber, 1983. AU HELD SA823.914 B85m

*On the contrary : being the life of a famous rebel, soldier, traveller, explorer, reader, builder, scribe, Latinist, lover and liar.* London : Secker & Warburg, 1993. AU HELD SA823.914 B85o

*The Other Side of Silence.* Harcourt Trade Publishers, 2003.

*The rights of desire.* Harcourt Trade Publishers, 2001.

### **About André Brink**

*Colonization, violence, and narration in white South African writing : André Brink, Breyten Breytenbach, and J.M. Coetzee.* Rosemary Jane Jolly. Johannesburg : Witwatersrand University Press, c1996. AU HELD SA823.91409 J75

### **Broe, Mary Lynn**

*Women's writing in exile.* Chapel Hill : University of North Carolina Press, c1989. Co-editor. AU HELD 809.89287 W876

### **Brutus, Dennis**

*Letters to Martha, and other poems from a South African prison.* London : Nairobi Heinemann Educational, 1968. AU HELD SA821.914 B911

*A simple lust: selected poems including Sirens knuckles boots, Letters to Martha, Poems from Algiers, Thoughts abroad.* London : Heinemann, 1973. AU HELD SA821.914 B91Ds

*Sirens, knuckles, boots.* Ibadan, Nigeria : Mbari Publications, c1963. AU HELD SA821.914 B91s

*Stubborn hope : new poems and selections from China poems and Strains.* London : Heinemann Educational, 1978. AU HELD SA821.914 B91st

### **Bugul, Ken**

*The abandoned baobab: the autobiography of a Senegalese woman.* Chicago, Ill. : Lawrence Hill Books, c1991.

*Cendres et braises.* Paris : L'Harmattan, c1994.

*Le baobab fou.* Dakar : Nouvelles Editions africaines, 1984.

*Riwan ou le chemin de sable: roman.* Paris : Présence africaine, 2001.

### **Cardinal, Agnes**

*War plays by women : an international anthology.* Co-editor. London ; New York : Routledge, 1999. AU HELD 808.829358 T98

*Women's writing on the First World War.* Co-editor. New York : Oxford University Press, 1999. AU HELD 808.80358 C26

### **Césaire, Aimé**

*Cahier d'un retour au pays natal.* AU HELD WI841.91 C42cY

*Return to my native land.* Trans. John Berger and Anna Bostock, with an introduction by Mazisi Kunene. AU HELD WI841.91 C42c

### **About Aimé Césaire**

*Aimé Césaire : Cahier d'un retour au pays natal.* Dominique Combe. AU HELD WI841.91 C42cVc

### **Cixous, Hélène**

*The Hélène Cixous reader*. Edited by Susan Sellers ; with a preface by Hélène Cixous and foreword by Jacques Derrida. New York, NY : Routledge, 1994. AU HELD 848.914 C58Fs

*Hélène Cixous, rootprints : memory and life writing*. Hélène Cixous and Mireille Calle-Gubar ; translated by Eric Prenowitz. London ; New York : Routledge, 1997. AU HELD 848.914 C58UY

*Les rêveries de la femme sauvage: scènes primitives*. Paris : Galilée, 1999.

### **Clark-Bekederemo, J. P.**

*Africa talks back : interviews with anglophone African Authors*. Interview. Bernth Lindfors, ed. Trenton, N.J. : Africa World ; London : Turnaround, 2002. AU HELD AF820.9 L74

*A decade of tongues : selected poems 1958-1968*. London : Longman, 1981. AU HELD WA822.914 C59d

*State of the union*. Harlow, Essex : Longman, 1985. AU HELD In process

*The wives' revolt*. Ibadan : University Press PLC, 1991.

### **Cossa, Roberto**

'Gris de AUencia'. In *7 [i.e. siete] dramaturgos argentinos : antología del teatro hispanoamericano del siglo XX*. AU HELD A862.6408 S57

'La nona'. In *Teatro argentino contemporáneo: antología*. Madrid : Centro de Documentación Teatral, 1992. AU HELD A862.6408 T25c

### **Dongen, Els van**

*Worlds of psychotic people: wanderers, 'bricoleurs' and strategists*. New York : Routledge, 2003.

### **Garcia-Obregon, Omar**

*Pastor de tiempo*. Las Palmas de Gran Canaria : Cabildo Insular de Gran Canaria, 1996.

### **Gardeazabal, Gustavo Alvarez**

*Comandante Paraíso*. Bogotá, D.C., Colombia : Editorial Grijalbo, c2002.

*Dabeiba*. Barcelona Ediciones Destino, 1972. AU HELD Co863.64 A47d

*La novela colombiana : entre la verdad y la mentira*. Bogotá, D.C., Colombia : Plaza & Janés, 2000. AU HELD Co863.609 A47

### **About Gustavo Alvarez Gardeazabal**

*La violencia en Colombia : la ficción de Alvarez Gardeazabal y el discurso histórico*. Jaime Zambrano. New York : P. Lang, c1997.

### **Ghosh, Amitav**

*The Calcutta chromosome : a novel of fevers, delirium and discovery*. London : Picador, 1996. AU HELD I823.914 G42Gca

*The circle of reason*. London : H. Hamilton, 1986. AU HELD I823.914 G42Gc

*Dancing in Cambodia, at large in Burma*. New Delhi : Ravi Dayal, c1998.

*The glass palace*. London : HarperCollins, 2000. AU HELD I823.914 G42Gg

*The Granta book of travel: the very best of the best in travel writing*. Granta Books, 1998. AU HELD 910.4 G76

*The hungry tide*. Penguin Books : Canada, 2004.

'Tibetan Dinner', 'Four Corners' in *The Picador book of modern Indian literature*. Amit Chaudhuri, ed. London : Picador, 2001. AU HELD 808.8981411 P58

### **About Amitav Ghosh**

'Epilogue: Postcolonial Rejoinders: Derek Walcott, Keri Hulme, Amitav Ghosh, Bharati Mukherjee'. *Romances of the archive in contemporary British fiction*. Suzanne Keen. England : U of Toronto Press (NY/CN), 2001. AU, one copy received as of 03/06/03.

*The fiction of Amitav Ghosh*. Indira Bhatt, Indira Nityanandam, eds. New Delhi : Creative Books, 2001.

*The novels of Amitav Ghosh*. R.K. Dhawan, ed. London : Sangam, 1999.

### **Gomez, de Avellandra y Arteaga, Gertrudis**

*Baltasar ; La hija de las flores*. Madrid, España : Asociación de Directores de Escena de España, 2000. AU HELD Cu861.5 G63Gb

*Dos mujeres.* La Habana, Cuba : Editorial Letras Cubanas, 2000 (Cali, Colombia : Prensa Moderna Impresores).

*Gertrudis Gómez de Avellaneda, cartas inéditas y documentos relativos a su vida en Cuba de 1859 a 1864 colección ilustrada por José AUGUSTO Escoto.* Matanzas : Impr. La Pluma de Oro, 1912.

*Obras de doña Gertrudis Gómez de Avellaneda.* Edición y estudio preliminar de José María Castro y Calvo. Madrid : Ediciones Atlas, 1974-1981. AU HELD Cu861.5 G63Bc

*Poesías y epistolario de amor y de amistad.* Madrid : Castalia : Instituto de la Mujer, c1989. AU HELD Cu861.5 G63Ec

*El príncipe de Vian :. drama trágico en cuatro actos y en verso por la Señorita de Avellaneda.* Madrid, Impr. de J. Repullés, 1844.

*Sab; and, Autobiography.* Austin : University of Texas Press, 1993. AU HELD Cu861.5 G63Ys

*Sab.* Introducción y notas Luis Martul Tobío. Lewiston : E. Mellen Press, c1993. AU HELD CU861.5 G63Y

### **Gorriti, Juana Manuela**

*Dreams and realities: selected fiction of Juana Manuela Gorriti.* New York : Oxford University Press, 2003.

*Las Escritoras, 1840-1940 : antología.* Buenos Aires : Centro Editor de América Latina : Distribuidor, M. Cancellaro, c1980.

*El mundo de los recuerdos.* Buenos Aires : Félix Lajouane, 1886.

*Oasis en la vida.* Buenos Aires : Ediciones Simurg, 1997.

*Obras completas.* Salta, Argentina : Fundación del Banco del Noroeste, 1992-1999. AU HELD A863.5 G67A Vols 1-5

*Páginas literarias; leyendas--cuentos--narraciones; prólogo del dr. Antonio Sagarna.* Buenos Aires, El Ateneo, 1930.

*Panoramas de la vida.* Buenos Aires, Imprenta y librerías de Mayo, 1876.

*El pozo del Yocci, novela, por Juana Manuela Gorriti.* Buenos Aires, Imprenta de la Universidad, 1929.

*Sueños y realidades. Obras completas de la señora doña Juana Manuela Gorriti, publicada bajo la dirección de Vicente G. Quesada.* Buenos-Aires, Impr. de Mayo de C. Casavalle, 1865.

*La tierra natal ; Lo íntimo.* Prólogo de Santiago Sylvester. Buenos Aires, Argentina : Fondo Nacional de las Artes, 2000. AU HELD A863.5 G67Gt

### **About Juana Gorriti**

*Días amargos.* Guzmán, Santiago Vaca. Buenos Aires : Impr. de J. Peuser, 1891.

*Juana Manuela Gorriti y Lo íntimo : ensayo biográfico.* Martorell, Alicia. Salta : Fundación del Banco del Noroeste Coop., 1991.

### **Gracia, Teresa**

*Casas viejas ; y, Una mañana, una tarde y una vida de la señorita pura.* Madrid : Ediciones Endymión, 1992. AU HELD 862.64 G73Gc

*Las republicanas.* Valencia : Pre-Textos, c1984. AU HELD 862.64 G73Gr

### **Gu, Cheng**

*Hei yan jing.* Beijing : Ren min wen xue chu ban she : Xin hua shu dian Beijing fa xing suo fa xing, 1986. AU HELD 5559 3844 W1

*Ling tai du yu.* Lanzhou : Dunhuang wen yi chu ban she : Gansu sheng xin hua shu dian jing xiao, 1994. AU HELD 5559 3844 W4

*Poems. Selections Gu Cheng shi quan bian.* Shanghai Shi : Sheng huo, du shu, xin zhi Shanghai san lian shu dian : Xin hua shu dian Shanghai fa xing suo fa xing, 1995. AU HELD 5559 3844 W7

*Selected poems.* Hong Kong : Research Centre for Translation, Chinese University of Hong Kong, 1990. AU HELD 895.115 K95F

*Selections. 1993.* Beijing : Zuo jia chu ban she : Jing xiao Xin hua shu Beijing fa xing suo, 1993. AU HELD 5559 3844 W5

*Ying'er.* Beijing : Zuo jia chu ban she, 1993. AU HELD 5559 3844 W2

### **Hagerdorn, Jessica**

*Crossing the snow bridge*. Ohio State University Press, 1995.

### **Harari, Mayer**

*Second exodus: an AUtobiography of Mayer Harari*. Caulfield South, Vic. : Makor Jewish Community Library, 1999.

### **Hasan, Quarashi Muhammad**

*Ma'a shu'ara' al-mada'ih*. Khartoum : Jumhuriyat al-Sudan al-Dimuqratiyah, Wizarat al-Thaqafah wa-al-I'lam, Maslahat al-Thaqafah, 1900-

### **Hawi, Khalil**

*al-Akhtal al-Saghir, sha'ir al-jamal wa-al-zawal*. Bayrut : Dar al-Kitab al-Lubnani, 1981.

*Diwan Khalil Hawi*. Bayrut : Dar al-'Awdah 1993.

*From the vineyards of Lebanon: Khalil Hawi & Nadeem Naimy*. Beirut, Lebanon : American University of Beirut, 1991.

*Jubran Khalil Jubran : itaruhu al-hadari wa-shaksiyatuhu wa-atharuh*. Bayrut, Lubnan : Dar al-'Ilm lil-Malayin, 1982.

*Kahlil Gibran: his background, character, and works*. Beirut : Arab Institute for Research and Publishing, 1972.

*Min jahim al-kumidiya*. Bayrut : Dar al-'Awdah, 1979.

*Rasa'il al-hubb wa-al-hayah*. Bayrut : Dar al-Nidal lil-Tiba'ah wa-al-nashr wa-al-Tawzi', 1987.

### **About Khalil Hawi**

*In meiner hütte: Gott und die zeit : der libanesische dichter Halil Hawi*. Würzburg : Ergon-Verlag, 1993.

*Khalil Hawi wa-al-shi'r al-taliq : qasa'id 'ammiyah majhulah*. Lebanon : Fajr al-Nahdah, 1997.

*Naked in exile : Khalil Hawi's threshing floors of hunger*. Adnan Haydar and Michael Beard. Washington, D.C. : Three Continents Press, 1984.

**Hoffman, Eva**

*Exit into history : a journey through the new Eastern Europe.* New York, N.Y., U.S.A. : Viking, 1993.

*Lost in translation: a life in a new language.* London : Minerva, 1991. AU HELD 301.452073 H69

'The new nomads'. In *Letters of transit: Reflections on exile, identity, language and loss.* Edited by Andre Aciman. New York : New Press ; published in collaboration with The New York Public Library, 1999.

*Shtetl: the life and death of a small town and the world of Polish Jews.* Boston : Houghton Mifflin, 1997.

**Hoffman, Frank**

*Object & style : photographs from four decades, 1930s-1960s.* Exhibition curator, Peter Ireland ; exhibition coordinator, Raewyn Smith ; catalogue essay, Peter Ireland. Wellington, N.Z. : National Art Gallery, 1989. AU HELD 779 H71 NZ&P; 709.93 H713o Off-campus storage.

**Hogan, Linda**

*Solar storms: a novel.* New York : Scribner, c1995. AU HELD 813.54 H71Gs

**Kane, Hamidou**

*Ambiguous adventure.* Trans. from the French by Katherine Woods. London : Heinemann, 1972. AU HELD WA843.194 K16aY

*L'aventure ambiguë; récit. Préf. de Vincent Monteil.* Paris : R. Julliard, 1961.

*Les gardiens du temple.* Paris : Stock, c1995.

**About Hamidou Kane**

*Cheikh Hamidou Kane: l'aventure ambiguë.* J. P. Little. London : Grant & Cutler, 2000. AU HELD WA843.914 K16aVL

*Cheikh Hamidou Kane, écrivain sénégalais.* Textes commentés par Roger Mercier et M. et S. Battestini. Paris : F. Nathan, 1967. AU HELD WA843.914 K16D

*Ecrivains africains et identités culturelles: entretiens.* Tübingen : Stauffenburg, c1989.

**Karaminas, Vicki**

*Generate: mapping youth culture and migration heritage in Western Sydney.* Contributor. Migration Heritage Centre and Centre for Cultural Research, University of Western Sydney : Sydney NSW, c2002.

**Keun, Irmgard**

*After midnight.* Trans. by Anthea Bell. London : V. Gollancz, 1985.

*The artificial silk girl.* Trans. by Kathie von Ankum ; introduction by Maria Tatar. New York : Other Press, c2002.

*D-zug dritter klasse.* Deutscher Taschenbuch Verlag (DTV), 1938.

**Kincaid, Jamaica**

*Annie John.* London : Picador, 1985. AU HELD WI823.914 K51Ga

*At the bottom of the river.* New York : Vintage Books, 1985, c1983. AU HELD WI823.914 K51Gat

*The autobiography of my mother.* New York : Farrar, Straus, Giroux, 1996. AU HELD WI823.914 K51Gau

*Lucy.* London : Cape, 1991. AU HELD WI823.914 K51GI

*Mr Potter.* New York : Farrar, Straus and Giroux, 2002. AU HELD WI823.914 K51Gm

*My brother.* Farrar, Straus & Giroux, 1998.

*Poetics of place.* Photographs by Lynn Geesaman ; essay by Jamaica Kincaid. New York : Umbrage Editions, c1998. AU HELD 770 G298 Fine Arts Library

*A small place.* Farrar, Straus & Giroux, 2000.

*Snapshots: 20th century mother-daughter fiction.* Edited by Joyce Carol Oates and Janet Berliner. Boston : David R. Godine, 2000.

*Whispers from the cotton tree root: Caribbean fabulist fiction.* Edited by Nalo Hopkinson. Montpelier, Vt. : Invisible Cities Press, 2000.

**Kis, Danilo**

*Early sorrows: for children and sensitive readers.* New York : New Directions, 1988.

**Koppel, Irene**

'Irene Koppel : a forgotten 'new' photographer in New Zealand.' Leonard Bell. *Art New Zealand* no. 101 Summer 2001-2.

**Kosovich, Ante**

'A talk of the life and work of Ante Kosovich, the Dalmatian gumfield poet, who published in Auckland in 1907 a volume called *From the Dalmatian in exile* and later an anthology *Resurrection of Yugoslavia*. Amelia Batistich. *New Zealand Listener*, 5 AUg. 1966, p. 5.

**Kundera, Milan**

(See Voyager for more titles by this Author)

*Identity.* Trans. from the French by Linda Asher. London : Faber and Faber, 1998. AU HELD 891.863 K96GiY

*Kniha smichu a zapomneni / The book of laughter and forgetting.* Trans. Michael Henry Heim. Penguin Books, 1981, c1980. AU HELD 891.863 K96GkY

*La lenteur: roman.* Paris : Gallimard, 1995. AU HELD 891.863 K96GL

*Lenteur / Slowness.* New York : HarperCollins Publishers, c1996. AU HELD 891.863 K96GLY

*Nesmrtelnost / Immortality.* Trans. Peter Kussi. New York : HarperCollins, 1992. AU HELD Architecture 8(437) K96

*Smesné lásky / Laughable loves.* Trans. Suzanne Rappaport ; introduction by Philip Roth. Penguin, 1975, c1974. AU HELD 891.863 K96DsY

*Testaments betrayed.* Trans. Linda Asher. London: Faber & Faber, 1995. AU On Order

*The unbearable lightness of being.* Trans. Michael Henry. London : Faber, 1984. AU HELD 891.863 K96GnY

*Zivot je jinde / Life is elsewhere.* London : Faber, 1986. AU HELD 891.863 K96Gli

**About Milan Kundera**

*The art of memory in exile : Vladimir Nabokov & Milan Kundera.* Hana Píchová. Carbondale : Southern Illinois University Press, c2002. AU HELD 813.5 N11Vpic

*Displaced persons : conditions of exile in European culture.* Edited by Sharon Ouditt. Burlington, VT : Ashgate, c2002. AU HELD 809.8920691 O93

**Lalond, Robert**

*Sept lacs plus au nord.* Les Editions du Boreal, 2000.

**Mandelbaum, Rae**

*Echoes from the past: the Rifka Norman story.* Caulfield South, Victoria : Makor Jewish Community Library, 1999.

**Mariotti, Jean**

*A bord de l'incertaine.* Illus. de Georges Goetz ; édition présentée par Éric Fougère. Noumea, New Caledonia : Grain de sable, 1996. AU HELD 843.91 M342Ga 1996

**Milosz, Czeslaw**

(See Voyager for more titles by this Author)

*Beginning with my streets: essays and recollections.* Trans. by Madeline G. Levine. New York : Farrar, Straus, Giroux, c1991.

*The book of laughter and forgetting.* Trans. from the Czech by Michael Henry Heim. Penguin Books, 1981, c1980. AU HELD 891.863 K96GkY

*Exiles.* Photographs by Josef Koudelka ; essays by Czeslaw Milosz. Aperture Foundation, Incorporated, c1988. AU HELD 770 K88e Fine Arts Libray

*Native realm : a search for self-definition.* Trans. from the Polish by Catherine S. Leach. London : Sidgwick & Jackson ; Manchester : Carcanet New Press, 1981. AU HELD 891.853 M66F

*To begin where I am : selected essays.* Edited and with an introduction by Bogdana Carpenter and Madeline G. Levine. New York : Farrar, Straus and Giroux, 2001. AU HELD 891.853 M66Ft

**About Czeslaw Milosz**

*W poszukiwaniu utraconej ojczyzny : obraz Litwy i Białorusi w twórczości  
wybranych polskich pisarzy emigracyjnych : Florian Czarnyszewicz, Michał  
Kryspin Pawlikowski, Maria Czapka, Czesław Miłosz, Józef Mackiewicz =  
Searching for the lost homeland.* Maria Zadencka. Uppsala : AUU, 1995. AU  
HELD 891.85709 Z17

**Ojo-Ade, Femi**

*Exile at home: poetry.* International Publishers Limited, 1998.

**Parks, Suzan Lori**

*The America play, and other works.* New York: Theatre Communications Group,  
1995.

*Getting mother's body: a novel.* New York : Random House, c2003.

*In the blood.* New York : Dramatists Play Service, Inc., c2000.

*The red letter plays.* New York: Theatre Communications Group, c2001.

*Topdog/underdog.* New York : Theatre Communications Group, 2001.

*Venus.* New York : Theatre Communications Group, 1997.

**Qasim, Samih (Al-Qasim, Samih)**

*The bright side of the heart,* 1981.

*The dark side of the apple.*

*The dimensions of the spirit,* 1983.

*Modern Arab poets, 1950-1975.* Trans. Issa J. Boullalta. AU HELD 892.71 M68

*Shakhs ghayr marghüb fih = Persona non grata : qasä'i.* Bayrüt, Lubnän : Där al-  
Kalimah, 1986.

**Quabbani, Nizar**

*Arabian love poems : full Arabic and English texts.* Trans. by Bassam K. Frangieh  
and Clementina R. Brown. Boulder : Lynne Rienner, 1999.

*Modern Arab poets, 1950-1975.* Trans. Issa J. Boullata. Contributor. AU HELD 892.71 M68

*Modern Arabic poetry: Lebanon, 1 (1974-1991); Lebanon, 4 (1972-1991); Syria, 2 (1973-1991).*

*On entering the sea: the erotic and other poetry of Nizar Qabbani.* New York : Interlink Books, 1996.

### **Qurashi, Hasan Abdallah al**

*Spectres of exile and other poems.* Trans. John Heath-Stubbs and Catherine Cobham. London : Echoes, 1991.

### **Ruas, Joana**

*Corpo colonial.* Coimbra : Centelha, 1981.

### **Sante, Luc**

*The factory of facts.* New York : Pantheon Books, c1988.

### **Santoro, Liberato**

*The tortoise and the lyre ; aesthetic reconstructions.* Dublin, Ireland : Irish Academic Press, 1993.

### **Schwarz, Tess**

*The first forty families: bringing my family tree forest to life.* Caulfield South, Vic. : Makor Jewish Community Library, 2001.

### **Sebald, W.G.**

(See Voyager for more titles)

*After nature.* London : New York : Random House, 2002. AU on order

Austerlitz. München : Hanser, 2001. AU HELD 838.914 S44Gau

*The emigrants.* Trans. from the German by Michael Hulse. London : Harvill Press, 1996, c1993. AU HELD 838.914 S44GaY

*Unheimliche Heimat : essays zur österreichischen literatur.* Salzburg : Residenz Verlag, c1991. AU HELD 830.98 S44

**About W.G. Sebald**

*Understanding W.G. Sebald.* Mark R. McCulloh. Columbia, S.C. : University of South Carolina Press, c2003. AU on order

**Sharat Chandra, G.S.**

*Family of mirrors: poems.* Kansas City, Mo. : BkMk Press : UMKC, 1993.

*Immigrants of loss.* Frome : Hippopotamus, 1993.

*Offsprings of Servagna.* Calcutta : Writers Workshop ; Thompson, Conn. : sole agent in U.S., Inter Culture Associates, c1975.

*Once or twice: poems.* Sutton : Hippopotamus Press, 1974.

*Sari of the gods: stories.* Minneapolis, MN : Coffee House Press, 1998.

**Sharell, Richard**

*New Zealand insects and their story.* 1971. AU HELD 595.70995 S53

*Tuatara, Lizards, & Frogs of New Zealand.* 1966. AU HELD 598.10995 S53

**Shideler, Ross**

*Voices under the ground: themes and images in the early poetry of Gunnar Ekelöf.* With a foreword by Reidar Ekner. Berkeley, University of California Press, 1973. AU HELD 839.717 E37Vs

**Shino, Penelope Anne**

*Some aesthetic principles of arrangement in the Kokinshū: spring and Autumn poems.* Thesis (MA--Japanese)--University of Auckland, 1963. AU THESIS 83-070

**Shotetsu**

*Conversations with Shōtetsu = Shōtetsu monogatari.* Trans. Robert H. Brower ; with an introduction and notes by Steven D. Carter. Ann Arbor : Center for Japanese Studies, The University of Michigan, 1992. AU HELD 895.612 S559

*Just living : poems and prose by the Japanese monk Tonna.* Edited and trans. by Steven D. Carter. New York : Columbia University Press, c2003.

*Unforgotten dreams: poems by the Zen monk Shōtetsu.* Edited and translated by Steven D. Carter. New York : Columbia University Press, c1997. AU HELD 895.612 S559Gu

### **Simawe, Saadi**

*Iraqi poetry today.* Edited by Saadi Simawe, Danile Weissbort and Norma Rinsler. Zephr Press, May 2002.

*Modern Poetry in Translation.* Edited by Saadi Simawe. MPT Books, Kings College, London, January 2003.

### **Singh, Khushwant**

*The collected novels : Train to Pakistan, I shall not hear the nightingale, Delhi.* New Delhi ; London : Viking, 1996.

*A history of the Sikhs.* Princeton, N.J., Princeton University Press, 1963-66. AU HELD 954.5 S617 vols 1-2

*My bleeding Punjab.* New Delhi ; London : UBSPD, 1992.

*Not a nice man to know : the best of Khushwant Singh.* Foreword by Vikram Seth ; edited by Nandini Mehta. New Delhi : Viking, 1993.

*Notes on the great Indian circus.* New Delhi ; New York : Penguin Books, 2001.

### **About Khushwant Singh**

*Khushwant Singh on women, love & lust.* Compiled by N. Krishnamurthy. New Delhi : Books Today, c2002.

### **Suleman, Susan Rubin**

*Budapest diary: in seach of the motherbook.* Lincoln, Nebraska : University of Nebraska Press, c1996.

### **Tarkovsky**

(See Voyager for more titles)

*Andrei Rubliov* [videorecording]. Produced by "Mosfilm" Studio ; direction, Andrei Tarkovsky ; scenario, Andrei Mikhalkov-Konchalovsky and Andrei Tarkovsky ;

producer, T. Ogoroknikova. Irvington, NY : Artificial Eye ; distributed by World Cinema, c1994. AU HELD DVD-V LD03-156 AUdiovisual Library

*Collected screenplays*. Trans. by William Powell and Natasha Synnessios. London : Faber, 1999. AU HELD 791.437 T18

*Sculpting in time : reflections on the cinema*. Rev. ed. London : Faber, 1989. AU HELD 791.40947 T187 Fine Arts Library

*Time within time : the diaries, 1970-1986*. Trans. by Kitty Hunter-Blair. London ; New York : Verso, 1993, c1991. AU HELD 791.430947 T18Y

### **About Tarkovsky**

*Andrei Tarkovsky : the winding quest*. Peter Green. Basingstoke, England : Macmillan, 1993. AU HELD 791.430947 T18Vg

*Mirror*. Natasha Synnessios. London : I B Tauris, 2001. AU HELD 791.430947 T18mV

### **Tasew, Yilma Tafere**

*Agonising wounds*. Wellington, N.Z. : Refugee and Migrant Service, c2001. AU HELD 821.92 T19Ga Special Collections Glass Case

### **Teeuwen, Rudolphus**

*Crossings: travel, art, literature, politics*. Taipei, Taiwan : Bookman Books, 2001. AU On order

### **Tham, Hilary**

*Lane with no name: memoirs & poems of a Malaysian-Chinese girlhood*. Boulder, Colo. : Lynne Rienner Publishers, 1997.

### **Torres, Alexander Pinheiro**

*A nau de Quixiba*. Lisboa, Portugal: Moraes Editores, c1977.

### **Ugresic, Dubravka**

*Fording the stream of consciousness*. Evanston, Ill. : Northwestern University Press, 1993.

**Vassanji, Moyez G.**

*Amriika*. Toronto : McClelland & Stewart, c1999.

*The book of secrets: a novel*. Toronto : McClelland & Stewart, c1994. AU HELD EA823.914 V33Gb

*The gunny sack*. Oxford ; Portsmouth, N.H., USA : Heinemann, c1989. AU HELD EA823.914 V33g

*No new land: a novel*. Toronto : McClelland & Stewart, c1991. AU HELD EA823.914 V33Gn

*Uhuru Street : short stories*. Oxford, England : Heinemann, 1991. AU HELD EA823.914 V33Gu

**Vieira, Jose Luandino**

*Nos, os do Makulusu*. Luanda, Angola : Uniao dos Escritores Angolanos, c1989.

**Volkova, Bronislava**

*The courage of the rainbow: selected poems*. The Sheep Meadow Press, 1993.

*Motaky do usi peny. / Prison notes smuggled into the ears of seafoam*. Edwin Mellen Press, 1999.

**Wright, Wendy**

*The air of Tokyo*. Wendy Ella Wright. Briar Hill, Vic. : Indra Publishing, c2002.

**Woolf, Christa**

*Patterns of childhood*. (formerly *A model childhood*). Trans. Ursule Molinaro and Hedwig Rappolt. New York : Farrar, Straus, and Giroux, 1984, c1980.

**Yang, Lian**

(See Voyager for more titles by this author)

*City of dead poets Si shi ren de cheng*. Chiho Hoshino; with selected poems of Yang Lian. Ludwigshafen/Rhein, Germany : Cyperfection, 2000. AU HELD CD-ROM 02-014

*Da hai ting zhi zhi chu : Yang Lian zuo pin, 1982-1997.* Shanghai : Shanghai en yi chu ban she, 1998. AU HELD 5559 4299 W6

*Gui hua.* Taipei Shi : Lian jing chu ban shi ye gong si, Min guo 83, 1994. AU HELD 5559 4299 W3

*Notes of a blissful ghost.* Trans. by Brian Holton. Hong Kong : Research Centre for Translation, Chinese University of Hong Kong, c2002.

*Ta hai t`ing chih chih ch`u = Where the sea stands still: new poems.* Newcastle upon Tyne: Bloodaxe Books, 1999. AU HELD 895.115 Y22Gw

*Wu jen cheng: Yang Lien shih hsüan / Non-person singular: selected poems.* London : Wellsweep; Manchester: Password,1994. AU HELD 895.115 Y22Gn

*Yi.* Trans. Mabel Lee. Los Angeles, Calif.: Green Integer, 2002. AU HELD 895.115 Y22Gy

### **About Lian Yang**

*Masks and crocodile : a contemporary Chinese poet and his poetry.* Glebe, N.S.W. : Wild Peony ; Scoresby, Vic. : distributed by Canterbury Press, 1990. AU HELD 895.115 Y22Gm

### **Yankelevich, Pablo**

*En México, entre exilios : una experiencia de sudamericanos .* Pablo Yankelevich, coordinador ; María Luisa Tarrés ... et al. México, D.F. : Secretaría de Relaciones Exteriores : Instituto Tecnológico Autónomo de México: Plaza y Valdés Editores, 1998.

'Memoria y exilio : sudamericanos en México', in *La imposibilidad del olvido : recorridos de la memoria en Argentina, Chile y Uruguay.* Bruno Groppo y Patricia Flier, compiladores. La Plata, Argentina : Ediciones al Margen : Musée d'histoire contemporaine, Bibliothèque de documentation internationale contemporaine, 2001.

### **Yusuf, Sa'di**

*al-A'mal al-shi'riyah.* Bayrut : Dar al-Madá lil-Thaqafah wa-al-Nashr, 1995.

*Hanat al-qird al-mufakkir.* Bayrut, Lubnan : Dar al-Nahar, 1997.

*Iraqi poetry today.* Daniel Weissbort, editor ; guest editor, Saadi A. Simawe, guest editor. England : Dartmouth Pub Co (UK), 2003.

*Irutika / Erotica*. Dimashq : Dar al-Madá lil-Thaqafah wa-al-Nashr, 1995.

*Loin du premier ciel*. Arles : Actes Sud-Sindbad, 1999.

*Modern Arabic poetry, Lebanon, 1*. Lebanon : 1974-1991.

*al-Riyad al-nadirah wa-al-hada'iq al-nayyirah al-zahirah fi al-'aqa'id wa-al-funun al-mutanawwi'ah al-fakhirah*. Dammam : Ramadi lil-Nashr, 1996.

*Without an alphabet, without a face: selected poems of Saadi Youssef*. Saint Paul, Minn. : Enfield : Graywolf ; Airlift, 2003.

*Yawmiyat asir al-qal'ah*. Dimashq : Dar al-Madá lil-Thaqafah wa-al-Nashr, 2000.

### **Zambrano, Maria**

(See Voyager for more titles by this Author)

*Cartas de la pièce : correspondencia con Agustín Andreu*. Edición de Agustín Andreu. Valencia : Pre-Textos : Universidad Politécnica de Valencia, c2002. AU HELD M868.64 Z24Ua

*Dictados y sentencias*. Edición de Antoni Marí. Barcelona : Edhasa, 1999. AU HELD M868.64 Z24di

*La Tumba de Antígona*, México : Siglo Veintiuno, 1967. AU HELD M868.64 Z24t

### **About Maria Zambrano**

*La huida de Perséfone : María Zambrano y el conflicto de la temporalidad*. José Ignacio Eguizábal ; prólogo de Javier Muguerza. Madrid : Biblioteca Nuev, c1999. AU HELD M868.64 Z24Ve

*María Zambrano : premio de literatura en lengua castellana "Miguel de Cervantes" 1988*. Barcelona : Anthropos ; Madrid : Ministerio de Cultura, 1989. AU HELD M868.64 Z24Vm

*María Zambrano : la razón poética o la filosofía*. Teresa Rocha Barco, editora. Madrid : Tecnos, 1998. AU HELD M868.64 Z24Vr

*María Zambrano, nacer por sí misma*. Elena Laurenzi. Madrid : Horas y Horas, c1995. Includes three essays by María Zambrano: *Delirio de Antígona*, *Eloísa o la existencia de la mujer*, and *Diótima de Mantinea*. AU HELD M868.64 Z24VL